



## Consejo de Seguridad

Distr.  
GENERAL

S/25650  
22 de abril de 1993  
ESPAÑOL  
ORIGINAL: RUSO

CARTA DE FECHA 20 DE ABRIL DE 1993 DIRIGIDA AL PRESIDENTE  
DEL CONSEJO DE SEGURIDAD POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE  
DE AZERBAIYAN ANTE LAS NACIONES UNIDAS

Tengo el honor de informarle de que, guiado por los principios contenidos en la Carta de las Naciones Unidas y basándome en el hecho de que la resolución 3314 (XXIX) de la Asamblea General define como agresión, aún sin previa declaración de guerra, cualquiera de las siguientes acciones:

"a) La invasión o el ataque por las fuerzas armadas de un Estado del territorio de otro Estado, o toda ocupación militar, aun temporal, que resulte de dicha invasión o ataque, o toda anexión, mediante el uso de la fuerza, del territorio de otro Estado o de parte de él;

b) El bombardeo, por las fuerzas armadas de un Estado, del territorio de otro Estado, o el empleo de cualesquiera armas por un Estado contra el territorio de otro Estado;

g) El envío por un Estado, o en su nombre, de bandas armadas, grupos irregulares o mercenarios que lleven a cabo actos de fuerza armada contra otro Estado de tal gravedad que sean equiparables a los actos antes enumerados, o su sustancial participación en dichos actos."

Considero mi deber, en nombre del Gobierno de la República de Azerbaiyán, dar fe de los siguiente hechos (al 19 de abril de 1993).

I. Zonas pobladas de la República de Azerbaiyán que han sido objeto de agresión, captura o destrucción por las fuerzas armadas de la República de Armenia. En todas ellas se llevó a cabo la "depuración étnica" de los habitantes azerbaiyanos, a los que se expulsó de sus hogares por la fuerza armada. Ha habido muertos y heridos entre la población civil. Hasta el momento, las fuerzas armadas de la República de Armenia han ocupado:

1. En el distrito de Aqdam (que limita con la zona de la República de Azerbaiyán de Nagorno-Karabaj, ocupada por la República de Armenia) las poblaciones de Abdal, de 1.012 habitantes y de Kulably, de 1.413 habitantes.

2. En el distrito de Fizulin (que limita con la zona de la República de Azerbaiyán de Nagorno-Karabaj, ocupada por la República de Armenia) las poblaciones de Gorchak, de 725 habitantes, Yukhary Veisally, de 761 habitantes, Kovshadly, de 1.087 habitantes, Kadisar, de 1.987 habitantes, y Divanalilyar, de 279 habitantes.

3. En el distrito de Lachin (que limita con la República de Armenia y con la zona de la República de Azerbaiyán de Nagorno-Karabaj, ocupada por Armenia), un total de 123 zonas pobladas con una población total de unas 50.000 personas. Hasta este momento, encubriéndose en el llamado "pasillo humanitario de Lachin" las fuerzas armadas de la República de Armenia han capturado y ocupado 116 de las 123 zonas pobladas. La totalidad de la población azerbaiyana ha sido expulsada por la fuerza de estas poblaciones y ciudades.

De la superficie total de 1.835 kilómetros cuadrados del distrito de Lachin, las fuerzas armadas armenias han capturado y ocupado 1.680 kilómetros cuadrados, es decir el 93% del territorio del distrito. El 7% restante está sometido a un constante bombardeo por la artillería y por la aviación de las fuerzas armadas de Armenia.

4. En el distrito de Kelbajar (que limita con la República de Armenia y con la zona de la República de Azerbaiyán de Nagorno-Karabaj, ocupada por Armenia) hay un total de 148 zonas pobladas con una población total de unas 68.000 personas. Las 148 zonas pobladas del distrito, sin excepción, fueron objeto de agresión, captura y ocupación por las fuerzas armadas armenias; 65.980 personas (10.888 familias) fueron evacuadas, y se desconoce la suerte de los que quedaron en la zona ocupada. Debido a la necesidad de evacuar a la población civil con la mayor rapidez posible, al continuo bombardeo por las unidades armadas armenias y a las condiciones climatológicas adversas, se desconoce el paradero de parte de los refugiados en la zona montañosa, y un gran número de personas se encuentran actualmente ingresadas en estado grave en hospitales civiles y militares de Azerbaiyán.

5. En el distrito de Kubatlin (que limita con la República de Armenia y con la zona de la República de Azerbaiyán de Nagorno-Karabaj, ocupada por Armenia) se capturó la población de Eivazli, de 78 habitantes.

6. En el distrito de Zangelan (que limita únicamente con la República de Armenia) han sido ocupadas las siguientes poblaciones: Gazynchi, de 197 habitantes; Seidlyar, de 72 habitantes; Kundgyshlak, de 60 habitantes; Agkend, de 111 habitantes; Pirveis, de 70 habitantes; Dereli, de 70 habitantes; Djhanbar, de 60 habitantes; y Yukhary Këyali, de 69 habitantes.

7. En el distrito de Kazakh (que limita únicamente con la República de Armenia) han sido ocupadas las poblaciones de Baganis Airym, de 424 habitantes; Barkhudarly, de 312 habitantes; Yukhary Askipara, de 467 habitantes; Ashagi Askipara, de 1.014 habitantes; Sofulu, de 172 habitantes; y Kheirimli, de 212 habitantes.

8. En el distrito de Geranboy (que limita con la zona de la República de Azerbaiyán de Nagorno-Karabaj, ocupada por la República de Armenia) ha sido capturada la población de Gyulistan, de 750 habitantes.

9. En el distrito azerbaiyano de Nakhichevan (que limita únicamente con la República de Armenia) ha sido ocupada la población de Kerki, de 374 habitantes.

II. Zonas pobladas de la República de Azerbaiyán que están siendo sistemáticamente objeto de agresión, invasión, ataque, bombardeo de aviación, artillería y tanques, y destrucción. Ha habido muertos y heridos entre la población civil. En este momento, la población civil ha sido total o parcialmente evacuada

1. En el distrito de Aqdam (que limita con la zona de la República de Azerbaiyán de Nagorno-Karabaj, ocupada por la República de Armenia) las poblaciones de Napravend, Karakirimli, Mollalar, Beiakhmedli, Jalaigylar, Kyurdlyar, Alimazagli, Aliagali, Djynli, Khydyrly, Chukhurmazhla, Sarygajyly, Kiyasli, Akhmadavar, Alimardanly, Perioglular, Poladly, Shelli, Kasymly, Muganly, Shikhabaly, Seibaly, Bagbanlar, Ismailbeili, Marzili, Salakhly, Khatyrderbend, y Ashagy Mollalar. Se evacuó de estas poblaciones a un total de 50.004 personas. Debido al bombardeo constante de la ciudad por parte de las unidades armadas armenias, 17.000 civiles fueron evacuados de la capital del distrito, Aqdam.

2. En el distrito de Fizulin (que limita con la zona de la República de Azerbaiyán de Nagorno-Karabaj, ocupada por la República de Armenia) las poblaciones de Ashagi, Veisaly, Dilagarda, Zarger, Kabudilagarda, Yukhary-Yaglevend, Karvend, Dovletlyarly, Shakherjik, Seimakhmudlu, Yukhary Aibasanly, Mirzadjamally, Aleskerli, Dedli, Ishygly, Gajagedlyu, Djuvarly, Kalavsha, Kochakhmedli, Kargabazar, Arysh, Yal Pirakhmedli, Molla Veli, Khatynbulag, Karakellu, Ashagi Gyuzlyak, Yukhary Rafadinli y Ashagi Rafadinli. Se ha evacuado de estas poblaciones y de la capital del distrito, de Fizuli, a un total de 37.589 personas.

3. En el distrito de Lachin (que limita con la República de Armenia y con la zona de Nagorno-Karabaj, ocupada por Armenia) las poblaciones de Ashagi Farajan, Farajan, Safyan, Turklyar, Gyulyabir, Gasydere and Melik Akhmedli. Se ha evacuado a un total de 59.483 personas de este distrito a causa de la agresión por parte de las fuerzas armadas armenias.

4. En el distrito de Djebrazil (que limita con la zona de la República de Azerbaiyán de Nagorno-Karabaj, ocupada por la República de Armenia) las poblaciones de Kushchular, Belyand, Kyshlak, Pamy, Gerazylyly, Yukhary Gyuzlyak, Suleimanly, Efendilyar, Cherkend, Khalafli y Kerrar, así como la capital del distrito, la población de Djebrazil. Se evacuó a un total de 9.150 personas.

5. En el distrito de Kubatly (que limita con la República de Armenia y con la zona de la República de Azerbaiyán de Nagorno-Karabaj, ocupada por la República de Armenia) las poblaciones de Khat, Tatar, Milanly, Basharat, Alikuliushagy, Dagudlu, Kadili Movlu, Mazra, Seitas, Shurnukh, Geyarabas, Khallava, Yukhary Djibikli, Ashagi Djibikli, Chaizami, Eyin, Chardakhly, Taroglu, Poladly, Mekhrili, Ashagi Khajamusakhly, Zar, Parjan, Saldash, Chereli, Boyunaglyar, Balkygaya y Sarylykheshtab, así como la capital del distrito, la ciudad de Kubatly. Se evacuó a un total de 6.212 personas.

/...

6. En el distrito de Zangelan (que limita únicamente con la República de Armenia) las poblaciones de Akbiz, Ashagi Emizli, Orta Emizli, Yukhary Emizli, Karababa, Kuyuderekheshteb, Otuzinji, Sheiflyu, Shaefly, Yusiflar, Karagel, Kechikli, Shotariz, Beshdali, Malatneshin, Kollu Gyshlag, Sobu, Meshadi Ismailly, Razdere y Veshnali, así como la ciudad de Zangelan. Se evacuó a un total de 2.833 personas.

7. En el distrito de Kazakh (que limita únicamente con la República de Armenia) las poblaciones de Kemerli, Farakhli, Kushchu Airum, Mazanly, Abbas Beili, Alpout, Kyzylgajyly, Djafarli y Bala Djafarli. Se evacuó a un total de 6.047 personas.

8. En el distrito de Akstafa (que limita únicamente con la República de Armenia) las poblaciones de Tatly y Kegnakyshlak. Se evacuó a un total de 1.447 personas.

9. En el distrito de Tauz (que limita únicamente con la República de Armenia) las poblaciones de Gajally, Myulkyulyu, Alibeili, Agdam, Chokhanabi, Asrikjirdakhan, Agbulak, Kiran, Munjuglu y Kosha. Se evacuó a un total de 5.000 personas.

10. En el distrito de Kedabek (que limita únicamente con la República de Armenia) las poblaciones de Karalar, Novosaratovka, Karabeller, Gajilar, Eiridere, Geyali, Kollu, Shinykh, Karabaglar, Zallanly, Djujanly, Mutudere y Novoivanovka. Se evacuó a un total de 1.663 personas.

11. En la zona azerbaiyana de Nakhichevan (que limita únicamente con la República de Armenia) las poblaciones de Bicheneg, Kyukyu, Yukhary Buzgov, Ashagi Buzgov, Avush, Yukhary Aiji, Djagazur, Danzik, Gyunnyut, Sadarak y Numunavi. Se evacuó a un total de 12.350 personas.

### III. La zona de la República de Azerbaiyán de Nagorno-Karabaj, ocupada por la República de Armenia

Como resultado de la depuración étnica llevada a cabo por terroristas armados armenios entre 1988 y 1992 en el territorio de Nagorno-Karabaj, se depuró la población azerbaiyana de las siguientes localidades cuya población era de mayoría azerbaiyana: Neshali, de 342 habitantes, Khojavend, de 1.387 habitantes, Akhullu, de 575 habitantes, Garadagly, de 874 habitantes, Kuneshli, de 268 habitantes, Muganly, de 1.118 habitantes, Amiralar, de 1.207 habitantes, Karkijakhan, de 1.708 habitantes, Kuropatkino, de 717 habitantes, Salakatin, de 195 habitantes, Gushchular, de 114 habitantes, Kosalar, de 576 habitantes, Djankhasan, de 156 habitantes, Djavadlar, de 156 habitantes, Yaalobakend, de 191 habitantes, Bashkend, de 224 habitantes, Garakaf, de 125 habitantes, Djamilyi, de 660 habitantes, Pashalar, de 68 habitantes, Chaikend, de 242 habitantes, Mamishlyar, de 24 habitantes, Koitala, de 111 habitantes, Malybeili, de 2.323 habitantes, Turshsu, de 873 habitantes, Yukhary Gushchular, de 302 habitantes, Ashagi Gushchular, de 295 habitantes, Djamilyar, de 33 habitantes, Orta Gushchular, de 247 habitantes, Khanlyglaya, de 209 habitantes, Allakhgulular, de 109 habitantes, Zamanpaisy, de 16 habitantes, Imangulular, de 213 habitantes, Gaibaly, de 175 habitantes, Safikhanlar, de 92 habitantes, Khalafli, de 135 habitantes, Dyukanlar, de 93 habitantes, Mirzalar, de 35 habitantes, Khanaly, 349 habitantes, Lachchinlar,

/...

de 30 habitantes, Zarysly, de 278 habitantes, Shirlan, de 152 habitantes, Nabilar, de 112 habitantes, Syrkhavend, de 1.486 habitantes, Bash Kuneipaya, de 704 habitantes, Orta Kuneipaya, de 238 habitantes, Khalikli, de 923 habitantes, Khatynbeili, de 277 habitantes, Imarat Garvend, de 1.111 habitantes, Narynclar, de 467 habitantes, Charakter, de 705 habitantes y Umudlu, de 1.034 habitantes, así como las ciudades de Shusha, de 16.400 habitantes y Khojaly, de 5.434 habitantes, un total de 53 localidades habitadas. Se ha expulsado de estas ciudades y poblaciones por la fuerza armada a un total de 45.662 habitantes de nacionalidad azerbaiyana.

Además de las citadas, otras 160 ciudades y poblaciones de la zona de la República de Azerbaiyán de Nagorno-Karabaj, en las que la población azerbaiyana es minoritaria, han sido sometidas a una depuración étnica total con el uso de la fuerza armada, en el curso de la cual se han producido matanzas de civiles.

En total, unos 54.000 azerbaiyanos han sido víctimas de la depuración étnica en la zona de la República de Azerbaiyán de Nagorno-Karabaj.

Entretanto, según informes recibidos de Azerbaiyán, formaciones armadas armenias continúan su agresión contra los pueblos y ciudades de Azerbaiyán. En la noche del 18 de abril, las fuerzas armadas de Armenia continuaron el bombardeo artillero de las ciudades y poblaciones fronterizas de los distritos azerbaiyanos de Zangelan, Kedabek y Tautz. En el distrito de Zangelan, fueron bombardeadas las poblaciones de Yukhary Emizli, Kollu Gyshlag, Shaefli, Shotaraz, Najaflar y Razdere. Se ha producido una destrucción a gran escala de hogares e instalaciones sociales. En el distrito de Kedabek, se bombardearon mediante cohetes, tanques y vehículos de combate blindados desde el territorio del distrito de Krasnoselsk de la República de Armenia las poblaciones de Novoivanovka, Novosaratovka, Mor-Mor, Parakend y la capital del distrito Kedabek. Se destruyeron casas.

A la vista de lo anterior, apelamos al Consejo de Seguridad para que tome medidas eficaces para:

- Poner fin a la agresión lanzada por la República de Armenia contra la República de Azerbaiyán;
- Detener la incursión de las fuerzas armadas armenias en el territorio de Azerbaiyán;
- Condenar la agresión de la República de Armenia contra la República de Azerbaiyán;
- Forzar a los dirigentes de la República de Armenia a que retiren sus fuerzas armadas de los territorios invadidos y ocupados de la República de Azerbaiyán;
- Imponer todas las sanciones pertinentes contra la República de Armenia, como agresor e invasor;
- Exhortar a la República de Armenia a que cumpla con las disposiciones de la legislación internacional y con la Carta de las Naciones Unidas.

/...

S/25650  
Español  
Página 6

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir esta carta y el mapa adjunto de la República de Azerbaiyán como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Hassan A. HASSANOV  
Embajador  
Representante Permanente

/...

